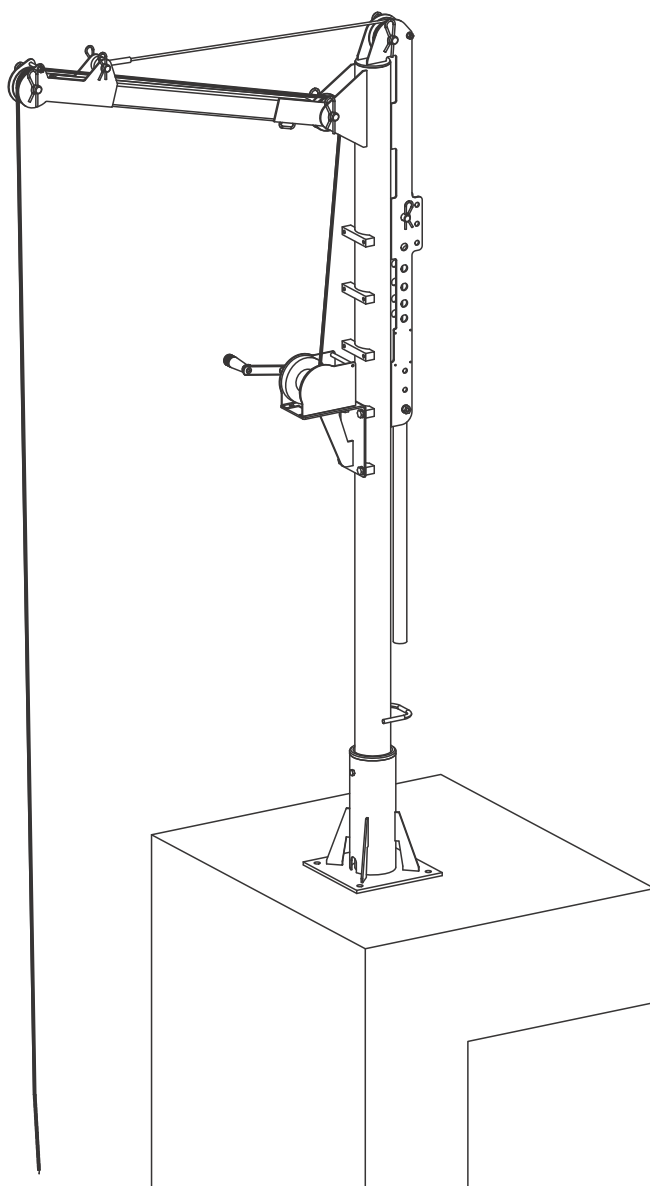


Cranes for AMD, AMG, AFG, SRP SMD, SMG, SFG and SRG

安装和使用说明书



中文 (CN) 安装和使用说明书

翻译原来的英文版

目录

1.	本文献中所用符号	页
2.	安全概述	2
2.1	安全作业惯例	2
2.2	监督	2
2.3	经过培训的人员	2
2.4	一般警告	3
3.	概述	3
3.1	产品图	3
3.2	吊车类型	3
3.3	用途	3
4.	标识	3
4.1	铭牌	3
5.	安装底座	4
5.1	化学螺栓的固定安装	4
5.2	安装数据	4
5.3	固化时间	4
6.	装配吊车	5
6.1	装配吊车桅杆	5
6.2	装配绞车	5
6.3	装配吊车吊杆和起重钢丝。	5
6.4	调整吊车吊杆	5
7.	安装起重钢丝	5
7.1	不带终端套管的钢丝	5
7.2	带终端套管的起重钢丝	5
8.	调试	6
9.	操作	6
9.1	正确的操作程序	6
9.2	绞车重新定位	6
9.3	重新定位吊车吊杆	6
9.4	摆动	6
9.5	吊车整车重新定位	6
10.	保养和服务	7
10.1	绞车的保养	7
10.2	服务说明	7
11.	技术数据	7
11.1	尺寸规格	7
11.2	杂项技术数据	7
11.3	组件	8
12.	回收处理	8



警告

装机前，先仔细阅读本安装操作手册。安装和运行必须遵守当地规章制度并符合公认的良好操作习惯。

1. 本文献中所用符号



警告

不执行这些安全须知可能会引起人身伤害。

小心

不遵守这些指导可能会造成设备故障或设备损坏。

注意

遵守注意事项或使用说明可以简化作业并可保证操作安全。

2. 安全概述

2.1 安全作业惯例

安装、维护和修理工作只能由经过培训的人员来执行。见 [2.3 经过培训的人员](#)。

只能使用由制造商提供的原装替换零件。

请勿进行可降低安全性的更改。

附加零件必须不会降低安全性。

一贯安全作业，随时提防危险。

工作中一贯遵循安全与事故防范规章。

一贯遵守国家安全标准与指导规则。

一旦发现吊车出现危险或发生故障请立即通知你的经理。在危险排除或故障修复之前不要运作吊车。

每次使用起重机必须检查以下项目：

- 绞盘、吊缆和起重臂线必须完好。
- 起重机底座内侧必须具有良好的稳定性，起重机底座必须固定。
- 起重机的所有部件都必须完好且正确安装。



警告

不可超出最大负载量(见铭牌)。

不要在悬挂负载的下方站立停留。

2.2 监督

确保安装与操作指导手册在你手边。

不可让未经培训的人员操作吊车。

定期检查吊车的运作安全以及是否符合指导手册中的规定。

2.3 经过培训的人员

经过培训的人员是指那些已经接受过培训，具备绞车、起重与拖拉设备现场工作经验，并且熟悉国家事故防范标准及安全规章的人员。

2.4 一般警告

绞车是设计用于起重目的，它的使用必须符合制造商说明。不遵守这些说明可以导致事故发生。

警告

- 该吊车不可用于人员的起吊和运输。
- 不要在悬挂负载的下方站立停留。
- 不要以对角牵引起吊货物。
- 不要起吊可能发生摇晃的货物。
- 不要在不必要的长时间内起吊货物。

见图12。



图1 警告标牌

3. 概述

吊车为不锈钢材料制成，具备可变工作半径。固定提升钢丝可选择电镀绞车或不锈钢绞车。

吊车通过吊车底座固定，可以将底座固定在一个水平面上，或者固定在水池的内壁上(竖立安装)。

起吊系统用于起吊、放下或者旋转设备。该起吊系统符合 DIN 15018 规定的起吊级别 H1，并能适应总计不超过 2×10^4 倍的负载变化。

3.1 产品图

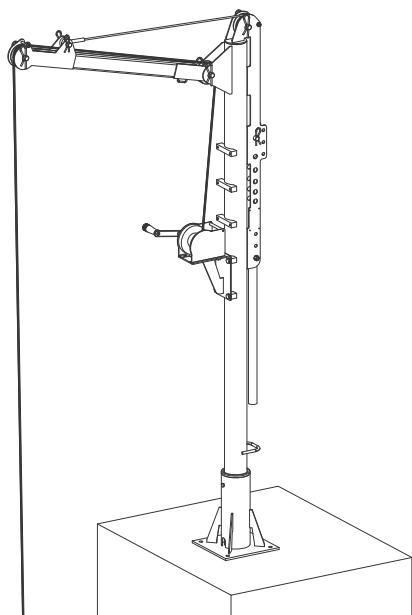


图2 吊车

3.2 吊车类型

根据起重能力将该吊车分为三种不同类型。

S: 最大100 kg

M: 最大250 kg

L: 最大500 kg。

如需进一步信息，请参见 11. 技术数据。

3.3 用途

该吊车通常用于污水处理站，将搅拌器与推流器提升出污水处理池或降落到污水处理池。

警告

- 该吊车不可用于连续作业。
- 该吊车不可用于建筑工地。
- 该吊车不可用于舞台或摄影室。
- 该吊车不可用于人员的起吊或运输。
- 该吊车不可用于含氯环境。



4. 标识

4.1 铭牌

1	2	3	4	5	6	7	8
Type				Prod. No.			
P.c.				Weight kg			
Material crane				Material winch			
Model							
Maximal lifting weight				kg			
CE				See MANUAL			
				GRUNDFOS CH-6105 Schachen			

图3 铭牌

位置	描述
1	型号名称
2	生产代码
3	材料, 吊车
4	模式
5	产品编号
6	重量
7	材料, 绞车
8	最大起重能力

TM04 3087 3410

TM04 3093 3708

TM04 3095 3708

5. 安装底座

只能使用 V-A 12-35/160 A4 或 V-A 16-20/165 A4 型号 MKT 化学螺栓固定吊车底座。

固定吊车底座的混凝土基座必须无裂纹，其厚度必须至少为 16 cm，混凝土的强度等级必须达到最低 C20/25。

钻孔内的温度: -40 °C 至 +50 °C，短时间内允许达到最高 +80 °C。

上述化学螺栓不可在含氯环境中使用。

此外，还需达到 ETA-05/0231 标准的批准条件。

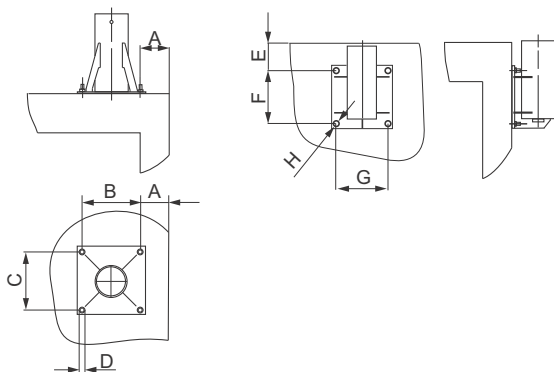


图 4 水平安装和竖立安装

水平安装的载重量与尺寸

	吊车型号		
	S	M	L
最大载重量 [kg]	100	250	500
尺寸规格			
A [mm]	100	150	150
B [mm]	200	300	300
C [mm]	200	300	300
D	M12	M12	M12

竖立安装的载重量与尺寸

	吊车型号		
	S	M	L
最大载重量 [kg]	100	250	500
尺寸规格			
E [mm]	150	150	150
F [mm]	200	300	300
G [mm]	200	300	300
H	M12	M16	M16

5.1 化学螺栓的固定安装

1. 在混凝土中钻孔。确保孔的直径与深度正确。
2. 仔细清除孔中的钻粉。
3. 将带有药剂的玻璃管放入钻孔内。

在安装带有药剂的玻璃管之前，检测玻璃管中的树脂粘度。玻璃管应保持常温并且保持树脂的柔软性。

注意

禁止使用损坏的玻璃管。将不拆封的玻璃管存放在阴凉处。

4. 使用电钻，将化学螺栓快速钻入钻孔内。
螺栓和钻孔之间的空间必须完全填充药剂。
5. 化学螺栓上的圆形标示环必须与混凝土表面齐平。
6. 等待化学药剂凝固。见凝固时间表 [5.3 固化时间](#)。
7. 安装吊车底座并用螺母固定。

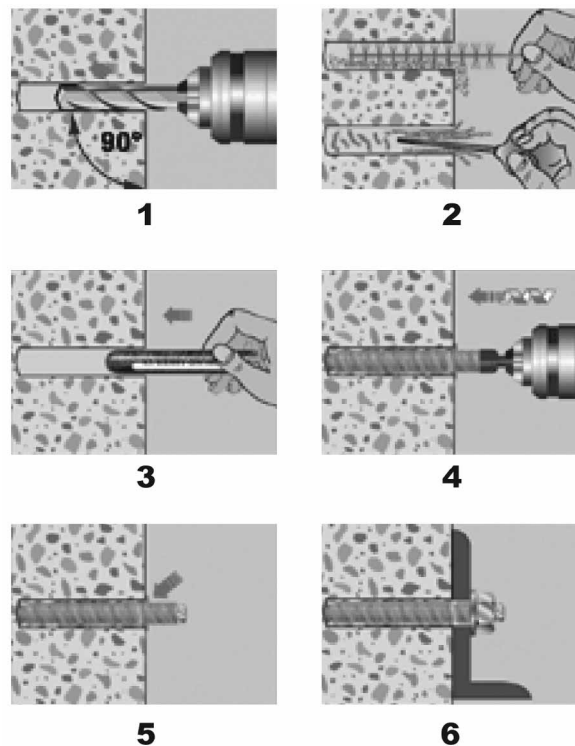


图 5 如何安装化学螺栓

5.2 安装数据

销栓尺寸:		M12	M16
d_0	钻孔直径 [mm]	14	18
	通过吊车底座的孔径 [mm]	14	18
h	混凝土最小厚度 [mm]	160	160
h_1	钻孔深度 [mm]	110	125
T_{inst}	安装扭矩 [Nm]	40	80
	扳手尺寸 [mm]	19	24
	外六角头的扳手尺寸 [mm]	8	12

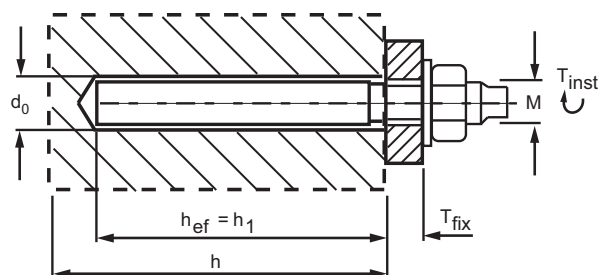


图 6 锚固示意图

5.3 固化时间

基材温度 [°C]	固化时间, 干燥钻孔 [min]	固化时间, 潮湿钻孔 [min]
35	10	20
30	10	20
20	20	40
10	60	120
5	60	120
0	300	600
-5	300	600

6. 装配吊车

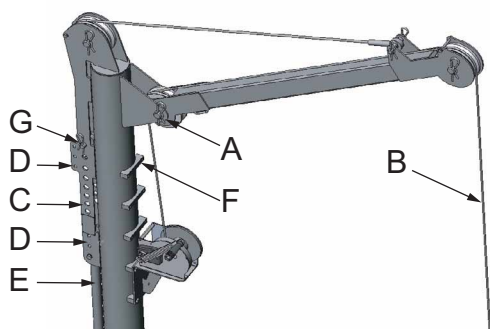


图 7 吊车组件

位置	描述
A	固定螺栓
B	起重钢丝绳
C	固定孔
D	摇臂和吊车吊杆钢丝绳的固定支架
E	摇臂
F	绞车的安装点
G	吊车吊杆钢丝绳的螺栓

6.1 装配吊车桅杆

1. 将吊车桅杆插入吊车底座。吊车脚架内有一个螺栓，用于定中心和导向。
2. 将摇臂(E)的固定支架(D)装配到理想高度位置的固定孔(C)上。
3. 检查吊车的桅杆在插入底座后是否能够转动。

6.2 装配绞车

1. 将带适配器的绞车固定到恰当的固定点(F)上。使用四个六角头螺栓，M10。
2. 固定位置可在所有固定点(F)中自由选择。

6.3 装配吊车吊杆和起重钢丝绳。

1. 将吊车吊杆带滑车提升到位，然后安插固定螺栓(A)。
2. 用开口销固定螺栓。
3. 将起重钢丝绳(B)绕过吊车吊杆的滑车，然后将它固定到绞盘上。
4. 将吊车臂钢丝绳从吊车导杆顶部的滑轮上引过，并用螺钉(G)将其固定至光孔(C)中。参见图7。

6.4 调整吊车吊杆

吊车吊杆的高度(或角度)可以通过选择固定孔(C)进行调整。见 9.3 重新定位吊车吊杆 和 11. 技术数据。

7. 安装起重钢丝绳



警告
只能使用格兰富起重钢丝绳！

格兰富提供两种类型的起重钢丝绳：带终端套管和不带终端套管。

7.1 不带终端套管的钢丝绳

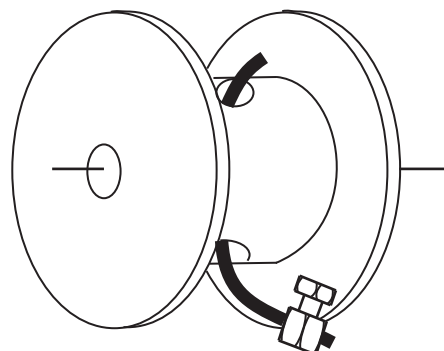


图 8 不带终端套管钢丝绳

1. 将起重钢丝绳通过绞盘的中孔引入并插入封闭式钢丝绳夹。
2. 确保钢丝绳夹的螺丝正确拧紧。见图8。



警告
绞盘上必须至少留存三圈钢丝，并用颜色标记长度。钢丝必须缠绕在预压力状态下。确保钢丝均匀缠绕。

7.2 带终端套管的起重钢丝绳

1. 将钢丝绳终端放进绞盘的开孔内。见图9。
2. 拧紧安全螺丝(G)将起重钢丝绳安全固定。见图10。
3. 检查钢丝绳终端已经正确连接并安全固定。



警告
绞盘上必须至少留存三圈钢丝，并用颜色标记长度。钢丝必须缠绕在预压力状态下。确保钢丝均匀缠绕。

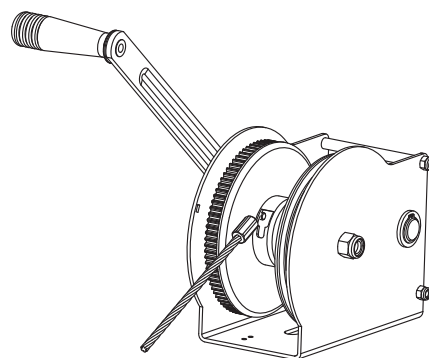


图 9 连接带终端套管钢丝绳的绞盘开孔

TM04 3090 3708

TM04 3091 3708

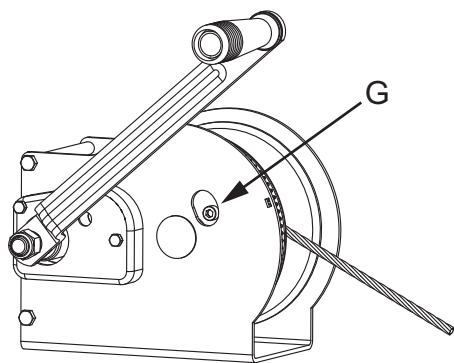


图 10 安全螺丝

**警告**

每次使用绞车之前，请检查棘爪是朝向制动器方向(与螺母方向相反)，并且确认制动器总成的功能完好无缺。

8. 调试

绞车在交货时不带起重钢丝。

钢丝安装完毕后，应根据地方规章的要求执行调试工作，以检查绞车是否正确工作。

9. 操作

操作时的环境温度应该在 -10°C 和 $+50^{\circ}\text{C}$ 之间。

只能在以下条件下操作吊车：

- 吊车的技术状况必须良好。
- 吊车只能由经过培训的人员来操作。参见 [2.3 经过培训的人员](#)。
- 在使用吊车起吊、降落和摆动负载时，确保不会存在可以阻挡负载的障碍物。

9.1 正确的操作程序

该绞车是设计用于在平整或倾斜的平面上起吊或拉动负载。

1. 将起重钢丝的末端固定到负载上。
2. 转动把手直到钢丝拉紧。
3. 确保棘爪处于锁紧位置。
4. 转动把手提升负载。
在需要落下负载时，松开棘爪，缓慢朝反方向转动把手。不可摔落负载！

**警告**

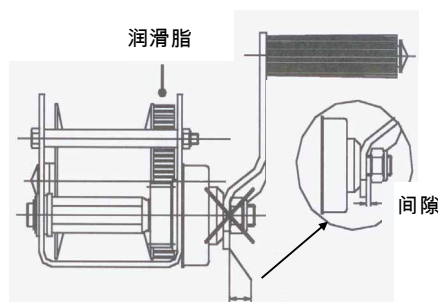
不可超出最大负载量。参见 [5. 安装底座](#)。

你可以根据制动闸护罩上标出的“UP”/“DOWN”(上/下)方向通过制动把手提升或落下负载。在任何时候，当需要停止负载时，只需放开棘爪即可制止绞盘转动。

在缠绕钢丝时请务必保证钢丝被正确整齐地缠绕，以防止钢丝突然卡死。请注意，制动闸只有在最小负载量时才能自动工作。

当降落负载的操作时间较长时，请确保制动器总成不会过热。

TM04 3092 3708



请勿过度上紧把手和固定螺母

图 11 绞车

**警告**

绞盘上必须总是有至少三圈钢丝缠绕。

警告

- 不要朝反方向缠绕钢丝，因为这会导致摩擦制动闸失效。
- 在有儿童或未经过培训人员出入的场所，吊车必须有人照管。
- 不可使用电机驱动吊车。
- 不可拆卸或更换吊车。
- 不可超出最大负载量。
- 不可使用损坏的钢丝。
- 保护你自己以免被突起的钢丝划伤。
- 直至正确安装起吊底座之后再对起吊系统进行加载。

**9.2 绞车重新定位**

绞车可以在吊车桅杆上下方向重新定位。

**警告**

只有在无负载的情况下才能重新定位绞车。

1. 拆下适配器的四个六角头螺栓。参见 [6.2 装配绞车](#)。
2. 将绞车移动的新位置。
3. 装上并拧紧六角头螺栓。

9.3 重新定位吊车吊杆

吊车吊杆可升高或降低，因此改变角度和至桅杆的距离。

**警告**

只有在无负载的情况下才能重新定位吊车吊杆。

1. 持住吊车吊杆使得它不至于落倒。
2. 拆去开口销，然后拉出固定螺栓(G)。
3. 通过改变固定支架(D)中螺栓(G)的位置可将吊车吊杆升高或降低到新位置。
4. 装上固定螺栓和开口销。

9.4 摆动

通过推拉摇臂可以转动吊车。

**警告**

不要在悬挂负载的下方站立停留。
不要使用绞车摆动吊车。

为利于摆动，用油脂润滑绞车底座内的尼龙环和中心螺栓。

9.5 吊车整车重新定位

可以相当简易地将吊车移动到新位置。

1. 拆下起重钢丝。
2. 根据 [6. 装配吊车](#) 中所叙述的相反顺序拆卸吊车吊杆。
- 将吊车移动到新位置。
- 根据 [6. 装配吊车](#) 所述重新装配吊车。

TM04 3098 3708

10. 保养和服务



警告

只能在吊车无负载时开展维修和维护工作。

10.1 绞车的保养

决不可使用损坏的吊钩或钢丝操作绞车。绞车必须由经过培训的人员定期进行检查。每次操作后清洁绞车，这样做可以延长绞车的使用寿命。



警告

决不可润滑制动闸系统。

齿轮、轴承套和驱动轴必须总是处于润滑状态。

保持绞车良好状态。未经维护的机械部件可以导致功能障碍甚至事故。只能使用由制造商提供的原装替换零件。

绞车交货时不带钢丝。调试吊车时，操作员必须检查钢丝是否正确缠绕。每次操作之前检查绞车的功能。如果对绞车功能的正确性存在任何疑问，不要使用绞车。

10.2 服务说明

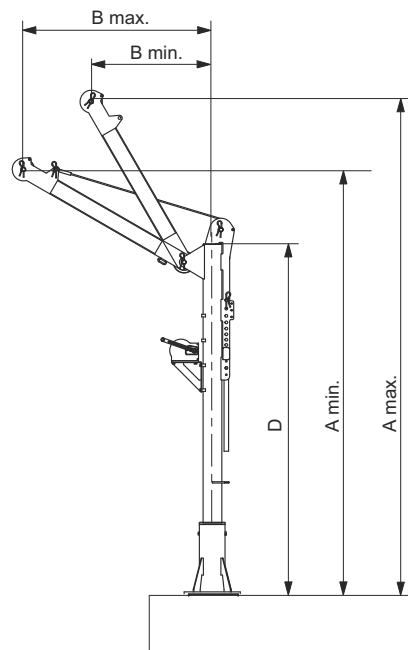
每次操作后清洁吊车和绞车。

起吊系统、绞车以及钢丝绳应由专业人员依据使用与运行条件定期进行检查。尽管如此，至少每年一次检查吊车。

对于老化钢丝的操作、维护和更换，请见 DIN 15020。

11. 技术数据

11.1 尺寸规格



TM04 3086 3708

图 12 吊车尺寸

吊车型号	A min.	A max.	B min.	B max.	D
S	2255	2911	405	1005	2130
M	2838	3521	654	1474	2286
L	2838	3521	654	1474	2280

所有尺寸单位均为毫米。

11.2 杂项技术数据

吊车型号	S	M	L
钢丝绳直径 [mm]	4	6	7
绞车型号	6AF	8AF	12AF
最大载重量 [kg]	100	250	500
总重量 [kg]	35	61.2	76.5

11.3 组件

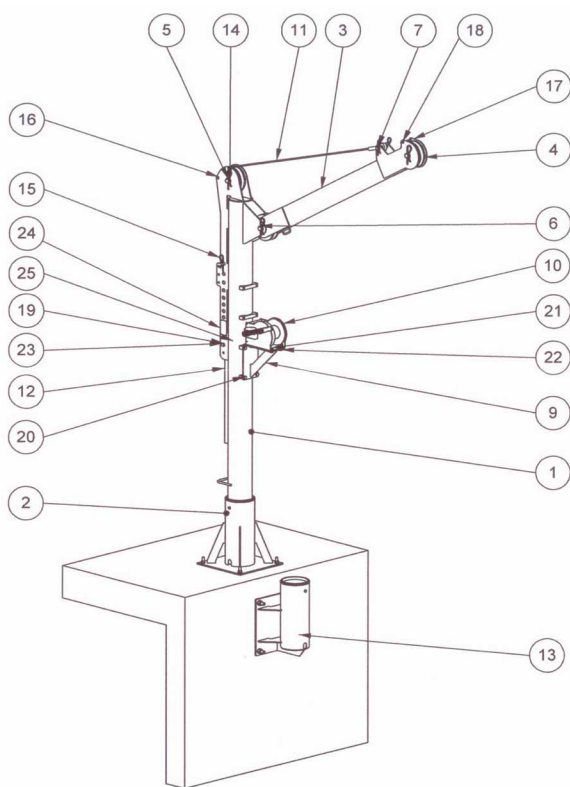


图 13 组件图

S 型吊车

位置	描述	数量
1	桅杆总成	1
2	吊车底座	1
3	吊车吊杆	1
4	滑车	3
5	螺栓, $\varnothing 20$	2
6	螺栓, $\varnothing 20$	1
7	螺栓, $\varnothing 18$	2
9	绞车适配器总成	1
10	绞车, 6AF	1
11	钢丝绳钢丝套环	1
12	摇臂	1
13	用于竖立安装的吊车底座	1
14	开口销, d5	6
15	开口销, d4	4
16	垫圈, M8	4
17	锁紧螺母, M8	2
18	六角头螺丝, M8 x 60	2
19	垫圈, M10	12
20	六角头螺丝, M10 x 16	4
21	六角头螺丝, M10 x 20	3
22	六角头螺母, M10	3
23	六角头螺丝, M10 x 60	1
24	锁紧螺母, M10	1
25	铭牌	1

M 型和 L 型吊车

位置	功能名称	数量
1	桅杆总成	1
2	吊车底座	1
3	吊车吊杆	1
4	滑车	3
5	螺栓, $\varnothing 30$	2
6	螺栓, $\varnothing 30$	1
7	螺栓, $\varnothing 20$	2
9	绞车适配器总成	1
10	M 型: 绞车, 8AF L 型: 绞车, 12AF	1
11	钢丝绳钢丝套环	1
12	摇臂	2
13	用于竖立安装的吊车底座	1
14	开口销, d5	6
15	开口销, d4	4
16	垫圈, M8	4
17	锁紧螺母, M8	2
18	六角头螺栓, M8 x 80	2
19	垫圈, M10	14
20	六角头螺丝, M10 x 16	4
21	六角头螺丝, M10 x 20	4
22	六角头螺母, M10	4
23	六角头螺栓, M10 x 80	1
24	锁紧螺母, M10	1
25	铭牌	1

12. 回收处理

必须以环境友好的方式对本产品或产品的部件进行回收处理。

1. 使用公立或私立废品回收服务设施。
2. 如果以上无法做到, 与附近的格兰富公司或服务站联系。

内容可有变动。

产品合格证明书

GB: EC declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products Cranes for SMD, SMG, SFG and SRG, to which this declaration relates, are in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

CZ: ES prohlášení o shodě

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky Cranes for SMD, SMG, SFG a SRG, na něž se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblastech:

DK: EF-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne Cranes for SMD, SMG, SFG og SRG som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse til EF-medlemsstaternes lovgivning:

ES: Declaración CE de conformidad

Nosotros, Grundfos, declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que los productos Cranes for SMD, SMG, SFG y SRG, a los cuales se refiere esta declaración, están conformes con las Directivas del Consejo en la aproximación de las leyes de los Estados Miembros del EM:

FR: Déclaration de conformité CE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits Cranes for SMD, SMG, SFG et SRG, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous :

HR: EZ izjava o usklađenosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod Cranes for SMD, SMG, SFG i SRG, na koji se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU:

IT: Dichiarazione di conformità CE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti Cranes for SMD, SMG, SFG e SRG, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

LV: EK paziņojums par atbilstību prasībām

Sabiedrība GRUNDFOS ar pilnu atbildību dara zināmu, ka produkti Cranes for SMD, SMG, SFG un SRG, uz kuriem attiecas šīs paziņojums, atbilst šādām Padomes direktīvām par tuvināšanas EK dalībvalstu likumdošanas normām:

PL: Deklaracja zgodności WE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby Cranes for SMD, SMG, SFG oraz SRG, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednolicenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE:

RO: Declarație de conformitate CE

Noi, Grundfos, declarăm pe propria răspundere că produsele Cranes for SMD, SMG, SFG și SRG, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE:

RU: Декларация о соответствии ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия Cranes for SMD, SMG, SFG и SRG, к которым относится настоящая декларация, соответствуют следующим Директивам Совета Евросоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

SI: ES izjava o skladnosti

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da so naši izdelki Cranes for SMD, SMG, SFG in SRG, na katere se ta izjava nanaša, v skladu z naslednjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES:

TR: EC uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak bu beyannameye konu olan Cranes for SMD, SMG, SFG ve SRG ürünlerinin, AB Üyesi Ülkelerin kanunlarını birbirine yaklaştırmaya yönelik Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu yalnızca bizim sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz:

BG: EC декларация за съответствие

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите Cranes for SMD, SMG, SFG и SRG, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните указания на Съвета за уеднавяване на правните разпоредби на държавите членки на ЕС:

DE: EG-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte Cranes for SMD, SMG, SFG und SRG, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen:

EE: EL vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, deklareerime enda ainuvastutuse, et tootetud Cranes for SMD, SMG, SFG ja SRG, mille kohta käesolev juhend käib, on vastavuses EÜ Nõukogu direktiividega EMÜ liikmesriikide seaduste ühitamise kohta, mis käsitlevad:

FI: EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, Grundfos, vakuutamme omalla vastuullamme, että tuotetut Cranes for SMD, SMG, SFG ja SRG, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti:

GR: Δήλωση συμμόρφωσης EC

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα Cranes for SMD, SMG, SFG και SRG στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις εξής Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ:

HU: EK megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos, egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a Cranes for SMD, SMG, SFG és SRG termékek, amelyekre jelen nyilatkozik vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak:

LT: EB atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad gaminiai Cranes for SMD, SMG, SFG ir SRG, kuriems skirta ši deklaracija, atitinka šias Tarybos Direktyvas dėl Europos Ekonominės Bendrijos šalių narių įstatymų suderinimo:

NL: EC overeenkomstigheidsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten Cranes for SMD, SMG, SFG en SRG waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de Richtlijnen van de Raad in zake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG Lidstaten betreffende:

PT: Declaração de conformidade CE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos Cranes for SMD, SMG, SFG e SRG, aos quais diz respeito esta declaração, estão em conformidade com as seguintes Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE:

RS: EC deklaracija o konformitetu

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod Cranes for SMD, SMG, SFG i SRG, na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU:

SE: EG-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna Cranes for SMD, SMG, SFG och SRG, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:

SK: Prehlásenie o konformite EÚ

My firma Grundfos prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobky Cranes for SMD, SMG, SFG a SRG, na ktoré sa toto prehlásenie vzťahuje, sú v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

UA: Свідчення про відповідність вимогам ЄС

Компанія Grundfos заявляє про свою виключну відповідальність за те, що продукти Cranes for SMD, SMG, SFG та SRG, на які поширюється дана декларація, відповідають таким рекомендаціям Ради з уніфікації правових норм країн - членів ЄС:

CN: EC 产品合格声明书

我们格兰富在我们的全权责任下声明，产品 Cranes for SMD, SMG, SFG 和 SRG，即该合格证所指之产品，符合欧共体使其成员国法律趋于一致的以下欧共理事会指令：

AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EU)

نقرر نحن، جرونڊفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتجين SMD, SMG, SFG و SRG، اللذين يختص بهما الإقرار أدناه، يكونان مطابقين لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EU).

— Machinery Directive (2006/42/EC).
Standards used: DIN 15018-1, DIN 15018-2, DIN 15020-1, BGV A1, BGV D8.

Schachen, 5th January 2015



Benedikt Romer
Technical Manager
GRUNDFOS Arnold AG
Industrie Nord 12
CH-6105 Schachen
Switzerland

Person empowered to sign the EC declaration of conformity.

Svend Aage Kaae
Technical Director
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file.

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro
Industrial Garin
1619 Gar í n Pcia. de B.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
GrundfosstraÙe 2
A-5082 Gr'dig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
T él é copie: +32-3-870 7301

Belarus

П р е д с т а в и т е л ь с т в о
Г Р У Н Д Ф О С в М и н с к е
220125, М и н с к
у л. Ш а ф а р н я н с к а я, 11, о ф.
56, Б Ц ? П о р т ?
Т е л.: +7 (375 17) 286 39 72/73
Ф а к с: +7 (375 17) 286 39 71
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A,
BH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 592 480
Telefax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco,
630
CEP 09850 - 300
S?o Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztocna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106
PRC
Phone: +86 21 612 252 22
Telefax: +86 21 612 253 33

COLOMBIA

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 v í a Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.
1A.
Cota, Cundinamarca
Phone: +57(1)-2913444
Telefax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia s.r.o.

?ajkovsk é ho 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti O?
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Phone: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d ' Activit é s de Chesnes
57, rue de Malacombé
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
T él.: +33-4 74 82 15 15
T él é copie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schl ü terstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hung á ria Kft.
Park u. 8
H-2045 T?r?kb á lint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraiakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT. GRUNDFOS POMPA
Graha Intrub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Phone: +62 21-469-51900
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku,
Hamamatsu
431-2103 Japan
Phone: +81 53 428 4760
Telefax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava iel ā 60, LV-1035, R ī ga,
T ālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de M é xico S.A. de
C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Str?msveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Prze?mierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalh?es, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Pa?o de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe Rom?nia SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ilfov
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romanian@grundfos.ro

Russia

О О О Г р у н д ф о с Р о с с и я
109544, г. М о с к в а, у л.
Ш к о л ь н а я, 39-41, с т р. 1
Т е л. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-
00
Ф а к с (+7) 495 564 88 11
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Phone: +381 11 2258 740
Telefax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Prievozsk á 4D
821 09 BRATISLAVA
Phona: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Lesko?kova 9e, 1122 Ljubljana
Phone: +386 (0) 1 568 06 10
Telefax: +386 (0)1 568 06 19
E-mail: tehniko-si@grundfos.com

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
Corner Mountjoy and George Allen Roads
Wilbart Ext. 2
Bedfordview 2008
Phone: (+27) 11 579 4800
Fax: (+27) 11 455 6066
E-mail: lsmart@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS Espa?a S.A.
Camino de la Fuentequilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnag?rdsgatan 6)
431 24 M?ndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Telefax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 F?llanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloom Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi B?lgesi
Ihsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Б ? з н е с Ц е н т р ? в р о п а
С т о л и ч н е ш о с е, 103
м. К и ? в, 03131, У к р а ? н а
Т е л е ф о н: (+38 044) 237 04 00
Ф а к с.: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971 4 8815 166
Telefax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
17100 West 118th Terrace
Olathe, Kansas 66061
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The
Representative Office of Grundfos
Kazakhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Т е л е ф о н: (+998) 71 150 3290 / 71
150 3291
Ф а к с: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 05.12.2016

96882862 0117
ECM: 1201136

The name Grundfos, the Grundfos logo, and be think innovate are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide. © Copyright Grundfos Holding A/S